

УДК 378:004

## ВОЗМОЖНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СРЕДСТВ ИНФОРМАЦИОННЫХ И КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ БУДУЩИХ СПЕЦИАЛИСТОВ ТАМОЖЕННОГО ДЕЛА В УСЛОВИЯХ КОНТЕКСТНОГО ПОДХОДА

© 2014 г.

Г.А. Кручинина, С.С. Дударева

Нижегородский госуниверситет им. Н.И. Лобачевского

galinakruchinina2009@rambler.ru

Поступила в редакцию 31.01.2014

Рассматриваются возможности использования средств информационных и коммуникационных технологий в обучении иностранному языку будущих специалистов таможенного дела в условиях контекстного подхода к обучению. Приводятся конкретные примеры использования средств информационных и коммуникационных технологий в обучении иностранному языку студентов таможенных специальностей.

*Ключевые слова:* средства информационных и коммуникационных технологий, контекстный подход, формирование профессионально-иноязычной компетентности.

В Национальной доктрине образования в Российской Федерации до 2025 года [1] особо отмечена значимость внедрения в систему образования средств информационных и коммуникационных технологий, которые могут способствовать повышению качества и доступности обучения.

В рамках нашего исследования особое значение мы придавали использованию средств информационных и коммуникационных технологий в сочетании с традиционными для формирования профессионально-иноязычной компетентности будущих специалистов таможенного дела. Данные средства применялись нами в условиях контекстного подхода к обучению и как средство обучения, и как средство решения некоторых профессионально значимых задач. Это способствовало:

- повышению мотивации к изучению иностранного языка студентами;
- формированию у них определенного уровня информационной культуры;
- повышению эффективности восприятия учебного материала студентами;
- систематическому развитию коммуникативных навыков будущих специалистов таможенного дела;
- мотивированию студентов к пополнению активного и пассивного запасов профессиональной лексики на английском языке;
- совершенствованию у студентов умений чтения, аудирования, монологического и диалогического высказывания с активным использованием аутентичных материалов и файлов из сети Интернет;

- знакомству студентов с профессиональными проблемами в области таможенного дела; формированию у них навыков самообразования, самоконтроля;

- эффективному контролю процесса обучения иностранному языку будущих специалистов таможенного дела и оценке их достижений в данной области.

Г.А. Кручинина и Е.Б. Михайлова в работе «Формирование профессионально-иноязычной компетентности студентов инженерных специальностей в условиях информатизации высшего профессионального образования» [2] приводят список вариантов применения средств информационных и коммуникационных технологий в процессе формирования профессионально-иноязычной компетентности студентов. Среди них использование диагностических программ по лексике и грамматике иностранного языка, электронных учебников, программных средств Microsoft Office, профессионально направленных аудио- и видеофайлов и мультимедийных программ, интерактивных ресурсов сети Интернет, учебных интернет-ресурсов, технологий Веб 2.0 и т.д.

В рамках разработанного нами учебного курса «Разговорный иностранный язык для будущих специалистов таможенного дела» использовались вышеперечисленные средства информационных и коммуникационных технологий в контекстном подходе к обучению иностранному языку студентов специальности 350900 «Таможенное дело». Рассмотрим дан-

Таблица

**Средства информационных и коммуникационных технологий, использованные в рамках курса  
«Разговорный иностранный язык» для будущих специалистов таможенного дела  
(на примере раздела курса «Статистика занятости»)**

Темы курса	Средства ИКТ
Employment statistics of customs officers	Электронные словари: <a href="http://translate.ru">http://translate.ru</a> <a href="http://translate.google.com">http://translate.google.com</a> Skype
Planning future career	Электронная почта MS Word MS PowerPoint
Applying for job. Forms and documents	Поисковые системы: <a href="http://www.google.com">http://www.google.com</a> <a href="http://www.ask.com">http://www.ask.com</a> <a href="http://www.yahoo.com">http://www.yahoo.com</a> Электронные энциклопедии: <a href="http://wikipedia.org">http://wikipedia.org</a> <a href="http://britannica.com">http://britannica.com</a> Сайты для работы с грамматикой английского языка: <a href="http://www.bbc.co.uk">http://www.bbc.co.uk</a> <a href="http://www.englishtestsstore.net">http://www.englishtestsstore.net</a> Сайты таможенных служб: <a href="http://cbsa.gc.ca">http://cbsa.gc.ca</a> <a href="http://www.customs.ru">http://www.customs.ru</a> <a href="http://cbp.gov">http://cbp.gov</a> <a href="http://www.customs.gov.au">http://www.customs.gov.au</a> <a href="http://hmrc.gov.uk">http://hmrc.gov.uk</a> Сайты с информацией о службе в таможенных органах разных стран, о вакансиях и документах для поступления на службу в таможенные органы: <a href="http://www.cbsa-asfc.gc.ca/job-emploi/bso-asf/menu-eng.html">http://www.cbsa-asfc.gc.ca/job-emploi/bso-asf/menu-eng.html</a> <a href="http://cbp.gov/xp/cgov/careers/customs_careers/officer/">http://cbp.gov/xp/cgov/careers/customs_careers/officer/</a> <a href="http://www.customs.ru/index.php?option=com_newsfts&amp;view=category&amp;id=14&amp;Itemid=1825">http://www.customs.ru/index.php?option=com_newsfts&amp;view=category&amp;id=14&amp;Itemid=1825</a> Сайт для работы над веб-квестом: <a href="http://webquest.org">http://webquest.org</a>

ные средства на примере раздела курса «Statistics. Recruitment» (представлено в таблице).

Изучение иностранного языка студентами таможенной специальности осуществлялось в условиях контекстного подхода к обучению. Нами проанализированы возможности использования и включения средств информационных и коммуникационных технологий в учебный процесс в трех базовых формах деятельности студентов (в учебной деятельности академического типа, квазипрофессиональной деятельности и учебно-профессиональной деятельности), выделенных А.А. Вербицким в контекстном подходе к обучению [3].

В учебной деятельности академического типа важное место занимает передача и усвоение информации. Примерами такой деятельности при обучении иностранному языку с использованием средств информационных и коммуникационных технологий является выполнение заданий на усвоение лингвистических знаний – отработка навыков произношения специальных терминов; запоминание их значений; отработка грамматических структур, характерных для языка будущей профессии; овладение

различными видами чтения. Обозначим некоторые из них:

- прослушивание новой профессионально ориентированной лексики при работе студентов в сети Интернет (онлайн); поиск значений новых слов и словосочетаний в онлайн-словарях, а также примеров их использования в речи в определенных ситуациях профессионального общения с применением сайтов сети Интернет (<http://translate.google.com>; [http://cbp.gov/xp/cgov/careers/customs\\_careers/officer/](http://cbp.gov/xp/cgov/careers/customs_careers/officer/); [http://www.customs.ru/index.php?option=com\\_newsfts&view=category&id=14&Itemid=1825](http://www.customs.ru/index.php?option=com_newsfts&view=category&id=14&Itemid=1825));

- изучение отдельных вопросов грамматики и грамматических структур с использованием списка проверенных преподавателем сайтов; выполнение студентами грамматических тестов онлайн и анализ их результатов (<http://www.homeenglish.ru>; <http://www.bbc.co.uk>; <http://www.englishtestsstore.net>);

- прослушивание лекций по грамматике онлайн (<http://www.manythings.org>);

- ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее чтение профессионально ориентированных аутентичных текстов, размещенных в

сети Интернет (<http://customs-science.net>), а также текстов, предлагаемых в электронных учебниках по специальности (Л.Н. Кальченко «English for customs students» [4], И.В. Зорина «English for customs») [5].

В условиях *квазипрофессиональной деятельности* студенты индивидуально и совместно с другими студентами выполняют задания, характерные для их будущей профессии. Нами активно использовались как дискуссии на профессионально значимые темы («Лучший сотрудник таможни» – «The Best Customs Officer», «Профессиональные навыки и умения сотрудника таможенных органов» – «Professional Skills of the Customs Officer» и др.), так и ролевые игры («Таможенный контроль» – «Customs Control», «Собеседование при трудоустройстве» – «Recruitment Interview» и др.). Профессионально ориентированные дискуссии и ролевые игры являются эффективными средствами активизации учебно-речевой деятельности студентов. А.В. Конышева определяет игру как «разновидность общественной практики, действенное воспроизведение жизненных явлений вне реальной практической установки» [6, с. 24]. В ней закрепляются свойства, необходимые студентам для выполнения социальных, профессиональных и творческих функций. В нашем исследовании особенностью использования ролевых игр при обучении иностранному языку будущих специалистов таможенного дела было применение средств информационных и коммуникационных технологий при подготовке и проведении игр. В числе возможных для использования в этих видах деятельности средств информационных и коммуникационных технологий можно выделить: профессионально ориентированные сайты сети Интернет, представляющие материалы по работе таможни, сайты таможенных служб разных стран; электронные версии журналов, представленные в сети Интернет; Microsoft PowerPoint; электронные словари.

В качестве одной из тем, предложенной студентам для ролевой игры, обучающимся по специальности 350900 «Таможенное дело», была тема «A Customs Officer's Opinion» («Мнение сотрудника таможенной службы»). В основе игры – подготовка и проведение интервью представителя Федеральной таможенной службы для студенческого телеканала и газеты. Игра предполагала выполнение подготовительного и основного ее этапов. На подготовительном этапе ролевой игры студенты изучают информацию о специфике работы в таможенных органах (на определенных заранее преподавателем сайтах сети Интернет). Они готовят свои вопросы к представителю Федеральной таможенной

службы. В ходе игры один из студентов (предпочтительно с лучшей языковой подготовкой в группе) играет роль сотрудника таможенной службы, имеющего большой опыт в данной сфере деятельности и готового поделиться им с будущими коллегами. Остальные студенты играют роли тележурналистов и журналистов газеты. Роли тележурналистов играют студенты, способные представить самостоятельное высказывание на английском языке; в конце интервью они подводят его итог для телеканала (каждый по своему вопросу), дают оценку обсуждаемым проблемам. Студенты с более слабой языковой подготовкой получают роли журналистов студенческой газеты. К следующему после игры занятию они представляют мультимедийные презентации об интервью на разные темы. Таким образом, у них появляется возможность проанализировать полученную информацию, подготовить доклад и пересказать его содержание на занятии, используя текст и изображения на экране как зрительную опору.

Федеральные государственные образовательные стандарты высшего профессионального образования третьего поколения требуют формирования общих и профессиональных компетенций. Для современного специалиста актуальными общими компетенциями являются: творческий подход к решению проблем, к разработке новых идей; способность работать с различными источниками информации на разных носителях; умения анализировать и критически оценивать данные, делать выводы и заключения; способность эффективно работать индивидуально и как член команды; эффективная коммуникация с профессиональным коллективом. Для будущих специалистов таможенного дела особенно важны формируемые в ходе ролевой игры следующие общекультурные и профессиональные компетенции: способность к владению культурой взаимоотношений, взаимопонимания и сотрудничества (ОК-3); способность применять иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (ОК-7); способность самостоятельно повышать уровень профессиональных знаний, реализуя специальные средства и методы получения нового знания, и использовать приобретенные знания и умения в практической деятельности (ПК-1); способность владеть методами и средствами получения, хранения, обработки информации, навыками использования компьютерной техники, программно-информационных систем, компьютерных сетей (ПК-2) [7]. Все перечисленные способности эффективно развиваются в ходе подготовки, проведения и анализа ролевой игры.

Развитию навыков индивидуального и совместного решения задач будущей профессиональной деятельности, а также развитию профессионально-иноязычной компетентности студентов способствует использование в процессе обучения иностранному языку учебных интернет-ресурсов («Тематический список ссылок» (Hotlist); «Мультимедийный черновик» (Multimedia Scrapbook); «Поиск сокровищ» (Treasure Hunt); «Коллекция примеров» (Subject Sampler); «Веб-квест» (Webquest)).

В заданиях с использованием «Тематического списка ссылок» (Hotlist) студентам предлагается работа с интернет-сайтами, содержащими информацию по определенной теме. Список сайтов составляется заранее преподавателем. «Мультимедийный черновик» (Multimedia Scrapbook) предполагает работу не только с текстовыми сайтами сети Интернет, но и с аудио- и видеофайлами, фотографиями, графической информацией по изучаемой теме, представленными в сети Интернет. «Поиск сокровищ» (Treasure Hunt) также подразумевает работу с сайтами по заданной теме, определенными заранее преподавателем, но содержит еще вопросы по содержанию сайтов для ориентации студентов в поиске необходимых для работы по теме материалов. Задания с использованием «Коллекции примеров» (Subject Sampler) имеют более высокий уровень сложности, чем упомянутые выше виды заданий. Будущим специалистам таможенного дела предлагается не только изучить определенные сайты и подготовить ответы на поставленные заранее преподавателем вопросы, но и высказать свое аргументированное мнение по изучаемой теме. «Веб-квест» (интернет-поиск) предполагает не только выполнение указанных выше заданий, но и подготовку проекта группой студентов [8].

Перечисленные профессионально ориентированные интернет-ресурсы позволяют обучать студентов работать с информацией, представленной в сети Интернет, и эффективно использовать ее в целях изучения иностранного языка, а также в будущей профессиональной деятельности.

В качестве примера применения учебных интернет-ресурсов в обучении иностранному языку будущих специалистов таможенного дела можно привести разработанный преподавателем совместно со студентами в ходе проектной деятельности веб-квест по теме «История развития таможенной службы в США и России», предложенный студентам, участвовавшим в нашем эксперименте. Целью применения веб-квеста в данном случае было развитие информационно-коммуникационной компетенции студен-

тов, внедрение информационных и коммуникационных технологий в образовательный процесс, организация самостоятельной работы студентов, развитие умения работать в сотрудничестве.

Веб-квест был создан в программе MS PowerPoint и имел следующую структуру: введение (Introduction), задание (Task), описание порядка работы (Process), заключение и оценка (Conclusion and Evaluation).

Во *введении* (Introduction) к работе была описана тема веб-квеста: сравнительная характеристика исторического развития российской и американской таможенных служб в виде компьютерной презентации.

В структурном элементе «*задание*» (Task) студентам было предложено разработать презентацию, состоящую из четырех разделов:

- причины создания первой таможенной службы и политическая обстановка в стране в тот период;
- первые таможенные документы и их содержание;
- организация таможенной службы в процессе ее развития, ее названия и руководители;
- роль таможенной службы в развитии экономики страны на разных этапах.

По каждому разделу темы студенты получили список вопросов, на которые им предстояло ответить. Далее были описаны *этапы работы* (Process) – деление на группы, выбор лидера группы, поиск ответов на вопросы с использованием ссылок на ресурсы Интернета, список которых прилагался здесь же.

На этапе *заключения и оценивания* (Conclusion and Evaluation) студенты демонстрировали свои части общей презентации, одновременно изучая весь необходимый материал по теме «История развития таможенной службы в США и России». Затем им было предложено оценить свою работу по определенным критериям (степень выполнения каждого задания, полнота и доступность ответов, работа каждой группы, оригинальность, наличие ошибок в произношении, грамматике).

Результаты беседы со студентами по данному проекту показывают, что проектная деятельность действительно способствует повышению эффективности обучения, формированию информационно-коммуникационной компетенции; развивает умение работать в группах, умение проектировать и анализировать собственную деятельность; учит нести ответственность за свою часть работы и работать самостоятельно.

*Учебно-профессиональная деятельность* студентов в условиях контекстного подхода к обучению иностранному языку с использованием

средств информационных и коммуникационных технологий может реализоваться в научно-исследовательской работе, а также в проектной деятельности при моделировании реальных ситуаций профессиональной деятельности таможенника.

В ходе данной деятельности нами были использованы следующие задания:

- составление резюме молодого специалиста в сфере таможенного дела;
- подготовка и проведение онлайн-собеседования с будущим сотрудником таможенной службы при приеме на работу;
- проведение процедуры паспортно-визового контроля;
- поиск в сети Интернет и изучение документации, используемой в таможенных службах англоязычных стран, сопоставление документов, используемых в России и за рубежом;
- заполнение и проверка электронных бланков деклараций различных видов на иностранном языке.

Рассмотрим более подробно выполнение последнего из указанных нами выше заданий. Используя официальные сайты сети Интернет таможенных служб России и США, студенты находят электронные бланки данных деклараций, заполняют их на английском языке, присылают их друг другу по электронной почте для проверки, готовят мультимедийную презентацию, в которой представляют сравнительную характеристику бланков, их сходства и различия. Данный вид работы не только развивает иноязычную коммуникативную компетенцию будущих сотрудников таможенной службы, но и учит их анализировать полученную информацию, решать вопросы будущей профессиональной деятельности, работать в команде.

Согласно новым требованиям к компетентному специалисту, акцент в обучении будущих специалистов в сфере таможенной службы должен ставиться не только на полноту и объем знаний будущих специалистов, но и на способность самостоятельно их пополнять, ставить профессионально значимые задачи и выбирать наиболее эффективные способы их решения. Поэтому самостоятельной работе при формировании профессионально-иноязычной компетенции студентов данной специальности выделяется особое место.

Г.И. Большакова в работе «Поиск новых эффективных форм организации самостоятельной работы студентов в высшей школе» определяет самостоятельную работу как «планируемую работу студентов, выполняемую по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия» [9, с. 1].

Использование информационных и коммуникационных технологий при самостоятельной работе над освоением иностранного языка позволяет не только реализовать личностно ориентированный подход к обучению студентов, обеспечить индивидуализацию обучения, но и помочь им научиться самостоятельно ориентироваться в потоке информации, совершенствовать письменную речь и способность к аудированию, при этом не сокращая устную практику языка.

Самостоятельная работа по иностранному языку с использованием средств информационных и коммуникационных технологий позволяет студентам приобрести умение учиться, связанное с операциями анализа, сопоставления, смыслового прогнозирования; учит быть ответственными за собственное обучение. Будущим специалистам таможенного дела для самостоятельной работы предлагались следующие виды заданий с использованием средств информационных и коммуникационных технологий:

- изучение грамматического материала по заданной теме (преподавателем предоставлялись адреса проверенных им сайтов в сети Интернет, где можно было найти информацию);
- выполнение грамматических тестов онлайн при закреплении изученной темы;
- выполнение лексических упражнений (усвоение терминов, связанных с работой сотрудников таможи) по поиску значений слов и словосочетаний, примеров их использования в контексте будущей профессиональной деятельности с применением онлайн-словарей и аутентичных текстов из сети Интернет;
- поиск и изучение информации по заданной теме для подготовки докладов;
- выполнение домашних контрольных работ с использованием MS Word и пересылка их преподавателю с помощью электронной почты;
- поиск профессионально значимых сайтов и изучение находящейся на них информации для подготовки мультимедийных презентаций, проектов, при работе над веб-квестами;
- прослушивание аудиофайлов онлайн и выполнение обозначенных в них заданий.

Среди направлений иноязычной подготовки будущих специалистов таможенного дела выделяются изучение экономической, правовой, культурной среды страны изучаемого языка применительно к области профессиональной деятельности, изучение международного опыта ведения профессиональной деятельности, обогащение профессиональных знаний по документационному оформлению производственного процесса за рубежом, установление деловых контактов с зарубежными партнерами. В про-

цессе обучения иностранному языку будущих специалистов таможенного дела данные направления подготовки можно успешно реализовать, применяя в ходе работы средства информационных и коммуникационных технологий. В результате студенты получают следующие профессионально значимые коммуникативные умения:

- установить контакт с иностранными партнерами;
- организовать письменную электронную коммуникацию с иностранными партнерами;
- оформлять и проверять документы, связанные с будущей профессиональной деятельностью, в том числе онлайн;
- ориентироваться в большом объеме информации, представленной в сети Интернет;
- анализировать информацию и обрабатывать ее посредством информационных и коммуникационных технологий.

Помимо приобретения коммуникативных умений в процессе использования контекстного подхода к обучению, будущие специалисты таможенного дела овладевают умениями работать в команде (в том числе используя средства информационных и коммуникационных технологий), развивают личностные качества (самостоятельность, коммуникабельность, инициативность), повышают уровень мотивации к изучению иностранного языка, формируют в себе определенный уровень информационной компетенции. У них эффективно формируется профессионально-иноязычная компетентность.

#### **THE OPPORTUNITIES OF USING THE RESOURCES OF INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES IN TEACHING A FOREIGN LANGUAGE TO FUTURE CUSTOMS OFFICERS IN THE CONDITIONS OF THE CONTEXT-BASED APPROACH**

*G.A. Kruchinina, S.S. Dudareva*

The article considers the opportunities of using the resources of information and communication technologies in teaching a foreign language to future customs officers in the conditions of the context-based approach. Specific examples of using information and communication technologies in teaching a foreign language to customs students are given.

*Keywords:* resources of information and communication technologies, context-based approach, forming a professional foreign language competence.

#### *References*

1. Nacional'naja doktrina obrazovanija v Rossijskoj Federacii [Elektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: <http://www.rg.ru/2000/10/11/doctrina-dok.html> (data obrashhenija 15.10.2013).
2. Kruchinina G.A., Mihajlova E.B. Formirovanie professional'no-inojazychnoj kompetentnosti studentov inzhenernyh special'nostej v uslovijah informatizacii vysshego professional'nogo obrazovanija // Vestnik Nizhegorodskogo universiteta im. N.I. Lobachevskogo. 2012. № 4(1). S. 26–33.

#### *Список литературы*

1. Национальная доктрина образования в Российской Федерации [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.rg.ru/2000/10/11/doctrina-dok.html> (дата обращения 15.10.2013).
2. Кручинина Г.А., Михайлова Е.Б. Формирование профессионально-иноязычной компетентности студентов инженерных специальностей в условиях информатизации высшего профессионального образования // Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского. 2012. № 4(1). С. 26–33.
3. Вербицкий А.А. Активное обучение в высшей школе: контекстный подход: Метод. пособие. М.: Высшая школа, 1991. 207 с.
4. Кальченко Л.Н. English for customs students [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.twirpx.com> (дата обращения 10.10.2013).
5. Зорина И.В. English for customs [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.twirpx.com> (дата обращения 10.10.2013).
6. Коньшева А.В. Игровой метод в обучении иностранному языку. Минск: КАРО, 2006. 247 с.
7. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования. Направление подготовки 350900 – «Таможенное дело». [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.edu.ru> (дата обращения 17.10.2013).
8. Сысоев П.В., Евстигнеев М.Н. Современные учебные Интернет-ресурсы в обучении иностранному языку // Иностранные языки в школе. 2008. № 6. С. 2–9.
9. Большакова Г.И. Поиск новых эффективных форм организации самостоятельной работы студентов в высшей школе [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://rudocs.exdat.com/docs/index-543825.html> (дата обращения 10.10.2013).

7. Federal'nyj gosudarstvennyj obrazovatel'nyj standart vysshego professional'nogo obrazovanija. Napravlenie podgotovki 350900 – «Tamozhennoe delo». [Jelektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: <http://www.edu.ru> (data obrashhenija 17.10.2013).

8. Sysoev P.V., Evstigneev M.N. Sovremennye ucheb-

nye Internet-resursy v obuchenii inostrannomu jazyku // Inostrannye jazyki v shkole. 2008. № 6. S. 2–9.

9. Bol'shakova G.I. Poisk novyh jeffektivnyh form organizacii samostojatel'noj raboty studentov v vysshej shkole [Jelektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: <http://rudocs.exdat.com/docs/index-543825.html> (data obrashhenija 10.10.2013).